



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
State Examinations Commission

**Leaving Certificate 2017**  
**Marking Scheme**

**Arabic**

**Higher Level**

### **Note to teachers and students on the use of published marking schemes**

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

### **Future Marking Schemes**

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

<i>Accept</i>	Answer	Marks	Question
	(أ) الشاي أكثر شهرة من القهوة في دول جنوب شرق آسيا.	5 marks	One
	(ج) نقلها الصينيون من الصين إلى سنغافورة.	5 marks	Two
	(د) مشروب غريب لأنه خليط من القهوة والشاي.	5 marks	Three
	(ب) بسمك خبزها.	5 marks	Four
		20 marks total	

	<p>تجدد الإشارة إلى المراحل التالية لتحضير القهوة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● تجفيف حبوب البن.</li> <li>● تحميص الحبوب مع الزبدة ولب الذرة في مقلاة خاصة.</li> <li>● صب ماء مغلي على الحبوب المحمص بالزبدة ولب الذرة بعد وضعها في مرشح سميك وطويل من القماش.</li> <li>● تقديم القهوة في قده يحتوي مسبقاً على الحليب المركز أو الحليب المبخر أو كليهما.</li> </ul> <p>Communication and Content  Knowledge and Application of Language  Accuracy of Language  (Direct copying from the text has direct effect on awarding of marks)</p>	<p>18 marks  8 marks  4 marks</p> <hr/> <p>30 marks <b>Total</b></p>	<p><b>Five</b></p>
--	--	--	--------------------

	<p>تجدر الإشارة إلى أن:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• فيتنام هي ثاني أكبر منتج للبن في العالم.</li> <li>• أغلب إنتاج فيتنام من البن يذهب إلى صناعة القهوة سريعة التحضير.</li> <li>• القهوة الفيتنامية التقليدية "سيفيت دونغ" هي أوفر أنواع الشراب.</li> <li>• فيتنام أصبحت المنافس الرئيس لسنغافورة.</li> <li>• المقاهي في فيتنام اشتهرت مثل اشتهارها في سنغافورة.</li> </ul> <p>Communication and Content Knowledge and Application of Language Accuracy of Language (Direct copying from the text has direct effect on awarding of marks)</p>	<p>:</p> <p>18 marks</p> <p>8 marks</p> <p>4 marks</p> <hr/> <p>30 marks <b>Total</b></p>	<p><b>Six</b></p>
<p>تقبل المقارنة بين العبد الصالح وسيدنا موسى إذا ظن الطالب أن كلمة الغلام تعود على العبد الصالح.</p>	<p>تجدر الإشارة والتوسع فيما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• كان سيدنا موسى يُمثل عباد الله الصالحين الذين يسعون وراء العلم والمعرفة، وطاعة الله، أما الغلام فقد كان رمزاً للفساد الذي عمّ في الأرض.</li> <li>• قتل الغلام جاء خيراً لأبويه الصالحين أما سيدنا موسى، فقد أبقاه الله لكي يكون خيراً ومبشراً للعالمين.</li> </ul> <p>Communication and Content Knowledge and Application of Language Accuracy of Language (Direct copying of the verses is not rewarded without relevant comments and elaboration)</p>	<p>23 marks</p> <p>7 marks</p> <p>5 marks</p> <hr/> <p>35 marks <b>Total</b></p>	<p><b>Seven</b></p>

<p>يقبل سرد ثنايا القصة وهي ثلاثية السفينة والغلام والجدار مع التعليل والاستنتاج المناسب.</p>	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. الإصلاح الاجتماعي الذي قدمه لنا العبد الصالح.</li> <li>2. الفرق الشاسع بين علم الأرض وعلم الكون / أن علم الله فوق علم البشر.</li> <li>3. المبادرة في درء المفسد.</li> <li>4. أن في إرادة الله وأعماله نفع لعباده.</li> <li>5. المبادرة في جلب المصلحة والعمل الصالح.</li> <li>6. إن على الإنسان ألا يغترّ بطواهر الأشياء، وأن يعلم أن هناك حقائق مخفية لا يعلمها إلا الله.</li> <li>7. ، أن على كل إنسان أن يعلم أن ما يقدره الله فيه حكم وعبر.</li> <li>8. أن الإنسان بطبيعته عجولاً، وغير قادر على الصبر ليعرف ما كتبه الله.</li> <li>9. الوفاء بالعهد.</li> <li>10. أن الله يحمي عباده الصالحين.</li> </ol> <p>Communication and Content Knowledge and Application of Language Accuracy of Language</p> <p>(Direct copying of the verses is not rewarded without relevant comments and elaboration)</p>	<p>23 marks</p> <p>7 marks</p> <p>5 marks</p> <hr/> <p>35 marks <b>Total</b></p>	<p><b>eight</b></p>
	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● بعث النبي الكريم للناس بعد:</li> <li>- فترة من الفتنة واليأس.</li> <li>- عدد من الرسل والكتب السماوية.</li> <li>- أن انجرف الناس إلى عبادة الأوثان والشرك بالله تعالى.</li> </ul>		<p><b>أ Nine</b></p>

	<p>والتأكيد على ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● تقديم الشاعر الدليل المرئي على صدق نبوءة محمد صلى الله عليه وسلم في كونه خاتم الأنبياء.</li> <li>● تكريم الله لنبيه حيث ضم اسم النبي إلى اسمه في الشهادتين اللتين ينطق بهما المؤذن خمس مرات كل يوم.</li> <li>● اشتقاق اسم الرسول "محمد" من اسم الله "المحمود".</li> <li>● تكريم الله للرسول بإرساله للبشر خاتماً للرسل بعد أن يبست نفوس المتأملين المتبصرين من الحنفاء، ليهدي عباد الله ويخلصهم من عبادة الأوثان.</li> <li>● وصف الرسول بالمنذر بالنار والمبشر بالجنة.</li> <li>● وصف الرسول بالمعلم الذي علم الناس الإسلام.</li> </ul> <p>Communication and Content Knowledge and Application of Language Accuracy of Language (Direct copying of the poem verses is not rewarded without relevant comments and elaboration)</p>	<p>23 marks 7 marks 5 marks <hr/>35 marks <b>Total</b></p>	
	<p>تجدد الإشارة أقسام القصيدة الثلاثة التالية والتوسع في ذلك:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. وصف حسان بن ثابت للرسول صلى الله عليه وسلم في القسم الأول من شعره.</li> <li>2. تأثير مجيء الرسول صلى الله عليه وسلم وأثره على الناس وهدايته لهم في القسم الثاني.</li> <li>3. حمد الشاعر لله الخالق في القسم الثالث وشكره على إرساله الرسول وعلى نعمه وهدايته لعباده.</li> </ol> <p>Communication and Content Knowledge and Application of Language</p>	<p>23 marks</p>	<p>ب Nine</p>

	<p>Accuracy of Language</p> <p>(Direct copying of the poem verses is not rewarded without relevant comments and elaboration)</p>	<p>7 marks</p> <p>5 marks</p> <hr/> <p>35 marks <b>Total</b></p>	
	<p>تجدد الإشارة إلى ما يلي مع التوسع:  أنّ ابتهاج سيدنا كان سببه:  - حفظ الصبي للقرآن بطريقة جيدة.  - تلاوة الصبي للقرآن لأبيه ونجاحه في امتحان التلاوة.  - حصوله على الجبة من أبي الصبي تعبيراً عن رضائه على تعليم ابنه.  كيفية تعبيره عن فرحه بإحساسه به:  - رفع الصبي لرأسه أمام والده.  - تبييض وجهه.  - تشريف لحيته.</p> <p>Communication and Content  Knowledge and Application of Language  Accuracy of Language</p> <p>(Direct copying from the text has direct effect on awarding of marks)</p>	<p>23 marks</p> <p>7 marks</p> <p>5 marks</p> <hr/> <p>35 marks <b>Total</b></p>	<p>ج Nine</p>



	<p>تجدر الإشارة مع التوسع إلى طلب الشيخ من الصبي أن:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● يكون وفيًا في حفظه للقرآن الكريم.</li> <li>● يقسم "بالله العظيم" بأن يقوم بحفظ القرآن.</li> <li>● لا يهين لحيته.</li> <li>● أن يقرأ القرآن كاملاً مرة في كل أسبوع.</li> <li>● أن يقرأ ستة أجزاء كل يوم.</li> </ul> <p>Communication and Content  Knowledge and Application of Language  Accuracy of Language</p> <p>(Direct copying from the text has direct effect on awarding of marks)</p>	<p>23 marks</p> <p>7 marks</p> <p>5 marks</p> <hr/> <p>35 marks <b>Total</b></p>	<p>د Nine</p>
--	---	--	---------------

	<p>أ- <u>أبو</u> 3marks</p> <p>ب- <u>سُمع</u> 3 marks</p> <p>ج- <u>مسرعاً</u> 3 marks</p> <p>د- <u>تلك</u> 3 marks</p> <p>هـ- <u>احتراما</u> 3 marks</p> <hr/> <p>15 marks <b>Total</b></p>	<b>Ten</b>
	<p>(أ) ليرمي: فعل مضارع منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره. 3 marks</p> <p>(ب) واحدة: مُستثنى منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره. 3 marks</p> <p>(ج) الأمين: نعت مرفوع وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره. 3 marks</p> <p>(د) اعمل: فعل أمر مجزوم. 3 marks</p> <p>(هـ) المريضات: جمع مؤنث سالم منصوب وعلامة نصبه الكسرة الظاهرة على آخره. 3 marks</p> <hr/> <p>15 marks <b>Total</b></p>	<b>Eleven</b>
	<p>(أ) مهد. 3 marks</p> <p>(ب) الآن. 3 marks</p> <p>(ج) زيادة. 3 marks</p> <p>(د) الضمير المستتر في كلمة "نشأ". 3 marks</p>	<b>Twelve</b>

	(هـ) "ها" في "إنها".	3 marks	
		15 marks <b>Total</b>	
	(أ) جاء المدرسون إلا واحداً.	3 marks	<b>Thirteen</b>
	(ب) جاء الكلب يلهث.	3 marks	
	(ج) أي الطلاب أكرمت؟	3 marks	
	(د) قرأت خمس عشرة قصة.	3 marks	
	(هـ) أعطيت جائزة إلى الطالبين اللذين نجحا في الامتحان.	3 marks	
		15 marks <b>Total</b>	

	<b>"اجتمع طالبا العلم كي يذاكرا"</b>			<b>Fourteen</b>
	اجتمع	فعل ماض مبني على الفتح.	4 marks	
	طالبا	فاعل مرفوع وعلامة رفع الألف وهو مضاف.	4 marks	
	العلم	مضاف إليه مجرور وعلامة جره الكسرة الظاهرة على آخره.	4 marks	
	كي	حرف نصب.	2 marks	
	يذاكرا	فعل مضارع منصوب وعلامة نصبه حذف النون، والألف ضمير في محل رفع فاعل.	6 marks	
			20 marks <b>Total</b>	

	<p>Communication and Content</p> <p>Knowledge and Application of Language</p> <p>Accuracy of Language</p>	<p>For any answered essay title, the marks are allocated as follows:</p> <p>60 marks</p> <p>30 marks</p> <p>10 marks</p> <hr/> <p>100 marks <b>Total</b></p>	<p><b>Fifteen</b></p>
--	---	--	-----------------------

Blank Page

Blank Page

Blank Page

